



	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Siga as instruções de segurança	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Certificado CE	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Significado dos símbolos	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Ιατρική Συσκευή
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	CE Συμμόρφωση
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	Επεξήγηση Συμβόλων

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Les quatre pieds DOIVENT toujours être en contact avec le sol de la douche/baignoire.
- ♥ Vérifiez TOUJOURS la chaise de douche afin de vous assurer qu'elle est stable et bien positionnée avant de l'utiliser. N'utilisez PAS la chaise si elle est bancale ou instable.
- ♥ Assurez-vous que les boutons d'enclenchement dépassent bien de leurs trous de réglage respectifs.
- ♥ Inspectez l'embout des pieds afin de vous assurer de l'absence de fente, de déchirure, de fissure ou de trace d'usure. En cas de détérioration visible, remplacez IMMÉDIATEMENT l'embout en question.
- ♥ Les personnes dont les capacités physiques sont limitées doivent être surveillées ou aidées lors de l'utilisation de cette chaise.
- ♥ Cette chaise de douche ne doit pas être employée pour transférer une personne d'un endroit à un autre.
- ♥ Procédez avec précaution lors du montage afin d'éviter tout pincement.
- ♥ Après un réglage, une réparation ou une opération d'entretien, et AVANT toute utilisation, assurez-vous que toutes les pièces de fixation soient bien en place.
- ♥ Vérifiez si les quatre pieds sont réglés à la même hauteur, et si tous les boutons de réglage de la hauteur dépassent complètement des trous de réglage avant usage.
- ♥ Assurez-vous que TOUS les boutons poussoirs soient bien apparents et dépassent des orifices de réglages..
- ♥ Ne plongez PAS les coussins dans l'eau afin de ne pas les endommager.
- ♥ En cas de doute pendant l'installation, appelez un professionnel.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Destination d'usage, indications et contre-indications, installation et utilisation

Destination d'usage:

Le siège permet aux personnes ayant des problèmes de mobilité et des difficultés à rester en position debout, de s'asseoir lors de la douche et de se laver en toute sécurité. Cet article est réglable en hauteur.

Indications:

- Difficultés à entrer et/ou sortir de la baignoire/douche de façon autonome et à rester assis/debout dans la baignoire/douche seul.
- Déficiences fonctionnelles des membres inférieurs.
- Limitation des mouvements du tronc avec suffisamment de force résiduelle des membres supérieurs.

Contre-indications :

Ne pas utiliser en cas de :

- Démences - Troubles de l'équilibre importants - Impossibilité à rester en position assise - Troubles de la coordination ou de la perception - Flexion inappropriée de la hanche et du genou - Incapacité à se transférer seul sur le siège de douche/bain.

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

ATTENTION! L'assise est percée de trous destinés à évacuer l'eau. Il existe des risques de pincement ou d'arrachement graves des organes génitaux et en cas de prolapsus rectal. En cas de doute, recouvrir l'assise avec une serviette éponge ou ne pas utiliser ce produit.

Installation:

Retournez l'assise pour y insérer respectivement dans chacun des 4 emplacements, les tubes supérieurs en veillant à enclencher les tétons de verrouillage dans les orifices sous le siège. Insérer les tubes inférieurs et ajuster les à la hauteur désirée en veillant à ce que ceux-ci soient au même niveau, les tétons de verrouillage doivent sortir des trous de réglages. Veillez à ce que les embouts soient alignés dans l'axe des pieds et soient horizontaux au sol.

Pour permettre une bonne rotation de l'assise, déverrouiller modérément le bouton de serrage. Une personne assise sur le siège doit pouvoir sans effort faire pivoter l'assise sur son axe central.

Placez la chaise de douche sur le sol ou dans la douche

3. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec et un nettoyant ménager non abrasif.

4. Matériaux

Le produit se compose d'un châssis en aluminium et d'une assise en plastique. Il ne rouille pas.

5. Traitement des déchets

Veillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. Caractéristiques techniques

Ce produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Ce produit est biocompatible. Durée d'utilisation : 2ans.

DE- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle.

1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Die Beine sollen immer in Berührung mit dem Boden der Dusche oder Bad sein.
- ♥ Überprüfen Sie immer, dass der Duschhocker stabil und richtig gestellt ist. Benutzen Sie nicht den Duschhocker, wenn er wackelig ist.
- ♥ Überprüfen Sie, dass die Einschaltlöcher aus ihren jeweiligen Verstellungslöcher hervorragen.
- ♥ Versichern Sie sich, dass die Kappen nicht abgenutzt sind. In solchem Fall, ersetzen Sie die Kappen.
- ♥ Leute mit beschränkten Körperfähigkeiten sollen geholfen oder überwacht werden, wenn sie das Produkt benutzen
- ♥ Der Duschhocker soll nicht benutzt werden, um einen Patient zu transportieren.
- ♥ Seien Sie vorsichtig, wenn sie das Produkt installieren, um Kneife zu verhindern.
- ♥ Versichern Sie sich nach einer Verstellung, Reinigung, oder Reparatur, dass alle Befestigungsteile richtig gestellt sind
- ♥ Die 4 Beine sollen auf die gleiche Höhe eingestellt werden, und die Verstellungsknöpfe sollen aus den Löcher hervorragen.
- ♥ Alle Schraube und Mutter sollen richtig angezogen werden
- ♥ Tauchen Sie nicht die Kissen ins Wasser, um diese nicht zu beschädigen.
- ♥ In Zweifelsfall bei der Installation, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

2. Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen:

Zweckbestimmung:

Der Duschsitz bietet für Personen mit beeinträchtigter Stehfähigkeit eine Sitzmöglichkeit im Bereich der Dusche.

Indikationen:

Funktionelle Störung der Rumpfbewegung/-haltung (z.B. neuromuskulärer Erkrankungen oder bei Gleichgewichtsstörungen) mit erheblicher Funktionsminderung/fehlende Funktionsfähigkeit der unteren und/oder oberen Extremitäten (z.B. bei Amputationen, Lähmungen, Gelenkerkrankungen, neuromuskulären Erkrankungen mit Beeinträchtigung der Extremitäten), wenn selbständiges Ein- und Aussteigen aus der Badewanne bzw. Hin- und Aufsetzen nicht mehr möglich ist bzw. chronische Krankheitsfolgen, die eine Benutzung eines Badebrettes nicht mehr zulassen, jedoch durch die Benutzung des Badewannendrehsitzes mit Rückenlehne trotz der Behinderungen ein weitestgehend eigenständiges Waschen/Duschen auf der Badewanne ermöglichen.

Kontraindikationen:

Die Verwendung des Produktes ist NICHT angezeigt bei:

- Wahrnehmungsstörungen - starken Gleichgewichtsstörungen

Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Anwendungsrisiko : VORSICHT!

Die Sitzfläche ist mit Löchern versehen, die das leichte Abfließen des Wassers ermöglichen. Es gibt Unfallrisiken im Genitalbereich, zum Beispiel bei Analprolaps. Seien Sie extrem vorsichtig, um ein Einklemmen der Haut des Gesäßes bzw. des Hodensackes des Anwenders in den Löchern zu vermeiden. Wenn Sie Zweifel haben, lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung einweisen. Sie können auch z.B. die Sitzfläche mit einem Handtuch abdecken, um die Löcher zu verstopfen.

Installation

Drehen Sie den Sitz und legen Sie die oberen Rohre in jedem der 4 Verbindungselemente, zum Eingriff in die Verriegelungsstifte in die Löcher in der Sitzfläche.

Legen Sie die unteren Rohre und stellen Sie die gewünschte Höhe, und

machen Sie sicher, dass die Beine Ebene sind.
Die Druckknöpfe müssen durch die Rohrlöcher herausragen.
Sicherstellen, dass die Gummikapseln in der Achse des Fußes ausgerichtet und horizontal sind.

Um die richtige Drehung des Sitzes zu erlauben, entriegeln Sie leicht den Knopf. Eine Person auf dem Sitz soll mühelos den Sitz auf ihre Mittelachse drehen können.

Legen Sie die Duschstuhl auf dem Boden oder in der Dusche.

3. Reinigung

Der Stuhl soll mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln gereinigt werden, und mit einem sauberen Lappen getrocknet werden.

4. Material

Das Produkt besteht aus einem höhenverstellbaren Aluminiumrahmen, ein Sitzkissen mit einem Polypropylen PE-Schaum abgedeckt und rutschfesten Kappen.

5. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. Technische Daten

Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert. Dieses Produkt ist biokompatibel. Nutzungsdauer 2 Jahre.

EN- Please read these safety instructions carefully before use, and keep them for future question.

1. Safety indications

- ♥ All four leg tips MUST be in contact with shower/tub floor at all times.
- ♥ ALWAYS inspect the shower chair to ensure that it is properly positioned and stable before use. DO NOT use the product if it is unstable.
- ♥ Ensure that the snap buttons fully protrude through their respective adjustment holes.
- ♥ Check leg tips for rips, tears, cracks or wear. If any of these conditions exist, replace leg tips.
- ♥ Users with limited physical capabilities should be supervised or assisted when using the shower chair.
- ♥ Shower chair is not to be used as a transfer bench, transfer device or climbing device.
- ♥ Be careful when assembling the chair to avoid pinching.
- ♥ After ANY adjustments, repair or service and BEFORE use, make sure that all attaching components parts are in place.
- ♥ Ensure that all four chair legs are adjusted to the same height, and that all height adjustment buttons protrude fully through adjustment holes before use.
- ♥ Make certain ALL nuts are tight at all times.
- ♥ DO NOT submerge seat pads in water, otherwise damage to seat pads may result
- ♥ In case of doubt during installation, call a professional
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

2. Intended use, indications and contraindications, installation

Intended use:

The Herdegen Shower Seat is designed to provide safety, comfort and independence for people who have difficulty standing in the shower.

The ergonomic seat ensures comfort for the user and has drainage holes for fast dispersion of water. It folds away when not in use.

Indications

Inability to get in/out of the bath/shower independently and to sit or stand in the bath/shower independently.

Functional impairment or lack of functional capability of the lower extremities
Severe limited trunk control with enough residual functions of the upper extremities.

Contraindications

Don't use in case of:

- Cognitive disorder - Loss of balance - Sitting impairment - Inadequate hip and knee flexion and inability to transfer safely on / off bath seat independently.

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation.

In case of doubt, don't hesitate to ask again.

Beware ! The plastic shell seat has holes to drain water away from seating area. In very few cases, those drainage holes have the potential to entrap genitalia or rectal prolapse, leading to pain and serious injury such as cuts, lacerations and testicular bruising. In case of doubt, please consulte with your physician or supplier to determine a safe use of the device. You can also place material over bath seats to prevent flesh or

anatomy passing through.

Installation

Insert the 4 upper tubes below the white plastic seat, then Insert the 4 lower tubes in the upper tubes. Press the snap button and slide leg extension up or down to desired adjustment hole.

Ensure the 8 snap button protrude fully through the adjustment holes of the leg extension and under the seat.

Align the top leg cutout over the bottom leg cutout, lining up the center hole of each leg unit.

Unscrew the button under the seat to allow the rotating seat with blue cover to rotate easily when someone sits on it.

Place the shower chair on the floor/tub floor in the upright position.

3. Cleaning

The shower chair has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth.

4. Materials

Aluminium frame adjustable in height, antislip tips and a plastic seat covered with a PE foam cushion.

5. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. Technical specifications

This product has a 2 years warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect. This product is biocompatible. Duration of use: 2 years.

PL- Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. Bezpieczeństwo

- ♥ ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- ♥ Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperaturę (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- ♥ Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (śruby, rurki, nasadki, elementy z tworzywa).
- ♥ Sprawdzaj regularnie właściwe dokręcenie śrub.
- ♥ Podczas użytkowania trzymaj uchwyty solidnie i pewnie.
- ♥ W razie upadku – pozwól produktowi upaść swobodnie na bok tak, abyś nie upadł na niego.
- ♥ Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie używaj jako dźwigni, nie stawaj na produkcie itp.
- ♥ Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- ♥ Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjalście.
- ♥ Po rozłożeniu produktu upewnij się, że jest on bezpiecznie zablokowany w pozycji rozłożonej oraz że wysokość jest ustawiona prawidłowo i wypoziomowana z podłożem.
- ♥ Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- ♥ ZAWSZE sprawdzaj czy produkt jest właściwie i bezpiecznie zablokowany przed rozpoczęciem użytkowania.
- ♥ W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do używania i przechowywania wyłącznie w pomieszczeniach.
- ♥ Używać produkt tylko na płaskim, stabilnym podłożu.
- ♥ Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.

2. Przygotowanie do użycia

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

1-Wsuń 4 grubsze rury w odpowiednie miejsca od spodu siedziska w ten sposób, aby przycisk zablokował się w odpowiednim otworze.

2-Wsuń 4 cieńsze nogi teleskopowe, także wciskając umieszczony na nich przycisk, ustawiając żądaną wysokość siedziska (regulacja w zakresie od 42,5 do 52,5cm). Przycisk wskoczy samoczynnie gdy trafi w otwór blokujący.

3-Wszystkie nogi muszą być ustawione na tej samej wysokości!

4-Sprawdź stabilność przed rozpoczęciem użytkowania.

5-Poluzuj pokrętkę od spodu siedziska, aby mogło się ono obracać. W celu

zablokowania obrotu, ponownie dokręć pokrętko.

3. Czyszczenie:

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących oraz miękkiej szmatki.

NIGDY nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu rąk i upadku!

Poproś dostawcę lub jego obsługę techniczną o regularną kontrolę stanu technicznego.

Jeżeli produkt wyposażony jest w gumowe nasadki, muszą być one regularnie sprawdzane i wymieniane.

4. Materiały

Produkt wykonany jest z anodizowanych rur aluminiowych oraz elementów z tworzywa sztucznego. Nie ma ryzyka korozji.

5. Utylizacja

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. Specyfikacja techniczna

Produkt posiada 2 letnią gwarancję od daty nabycia na wszelkie wady produkcyjne i materiałowe. Oczekiwany okres użytkowania: 2 lata.

Produkt jest biokompatybilny. Test : EN-ISO 111 99-1.

ES- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. Consignas de seguridad

- ♥ Las patas siempre tienen que ser en contacto con el suelo de la bañera o de la ducha.
- ♥ Siempre verificar el taburete de ducha para asegurarse que sea estable y bien posicionada antes de utilizarla. No utilice la silla si no es estable.
- ♥ Asegurese que los botones pulsadores son bien en los agujeros de ajuste.
- ♥ Verifique que los tapones de plástico de las extensiones de las patas no estén rotos, desgastados o ausentes. Reemplace inmediatamente cualquier tapón o reemplácelos todos si tienen imperfecciones.
- ♥ Las personas minusválidas tienen que ser ayudadas o supervisadas.
- ♥ Este asiento no debe ser utilizado para transferencia de personas de un lugar a otro.
- ♥ Proceder con cuidado al instalar para evitar pellizcos.
- ♥ Después de los trabajos de ajuste, reparación o mantenimiento, y ANTES de usar, asegúrese de que todas las piezas estén en su lugar.
- ♥ Asegúrese que los botones de ajuste a presión para la altura salgan completamente por los hoyos respectivos para cada extensión de pata. Esto asegurará que las extensiones de las patas estén bloqueadas de manera segura en su posición y que tengan una altura uniforme.
- ♥ Asegúrese de que todos los botones sean claramente visibles y exceden de los agujeros de ajuste.
- ♥ No sumerja el cojín en el agua para evitar daños.
- ♥ En caso de duda durante la instalación, llame a un profesional.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Uso previsto, indicaciones y contraindicaciones

Uso previsto:

El asiento de ducha permite a las personas con problemas de movilidad y dificultades para permanecer de pie, sentarse durante la ducha y lavarse de forma segura. Este artículo es plegable para ahorrar espacio.

Indicaciones

Incapacidad para entrar/salir de la bañera/ducha independientemente y para sentarse o estar de pie en la bañera/ducha independientemente. Deterioro funcional o falta de capacidad funcional de las extremidades inferiores. Severo control limitado del tronco con suficientes funciones residuales de las extremidades superiores.

Contraindicaciones

No usar en caso de:

- Trastorno cognitivo - Pérdida de equilibrio - Incapacidad para sentarse - Flexión inadecuada de la cadera y la rodilla e incapacidad para transferir de forma segura en/ fuera del asiento del baño independientemente.

¡ADVERTENCIA! El asiento abatible tiene orificios de desagüe. Existen serios riesgos de pellizcos o lagrimeo de los genitales y en caso de prolapso rectal. En caso de duda, cubra el asiento con una toalla o no utilice este producto.

Montaje

Regrese el asiento para insertar los tubos superiores en cada uno de los 4 agujeros, haciendo que las patillas de fijación enganchan en los agujeros bajo del asiento. Inserte los tubos inferiores y ajustar a la altura deseada, asegurándose de que estén bien nivelados. Los clavijas de cierre deben cruzar los agujeros de ajuste. Asegúrese de que las conteras de goma están alineadas en el eje de los pies y que sean horizontales.

Para permitir la rotación adecuada del asiento, desbloquear ligeramente el botón. Una persona sentada en el asiento debería girar sin esfuerzo en el asiento sobre su eje central.

Coloque la silla en la ducha o en el suelo de la ducha

3. Entrenimiento

Limpiar el producto regularmente con un trapo limpio y un producto de limpieza no abrasivo.

4. Materiales

El producto consiste de una estructura de aluminio regulable en altura, de conteras antideslizantes, y de un asiento de polipropileno recubierto con un cojín de espuma PE.

5. Tratamiento de los residuos

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. Características técnicas

Su producto está garantizado 2 años de no tener defectos en los materiales y la fabricación, desde la fecha de compra. Este producto está biocompatible. Duración de uso: dos años.

HU- Kérjük figyelmesen olvassa el a következő utasításokat használat előtt. Kövesse az utasításokat és tartsa meg. Ha más személy is használja a terméket, akkor tájékoztassa őt is használat előtt.

1. Biztonsági utasítások

- ♥ Mind a négy botvégguminak rajta kell lennie a zuhanyszéken.
- ♥ Mindig bizonyosodjon meg használat előtt, hogy a zuhanyszék megfelelően van elhelyezve (sík felületen) és stabil.
- ♥ Ellenőrizze, hogy a láb magasságállító gombok teljesen átmertek a külső csövön és az összes láb ugyanazon a magasságra van beállítva.
- ♥ Ellenőrizze, hogy a botvéggumik nem-e szakadtak, repedtek, kopottak használat előtt és ha ilyet tapasztal, akkor cserélje ki.
- ♥ Fogytékkel élők csak felügyelet mellett használhatják a zuhanyszéket.
- ♥ Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, zuhanyszékként!
- ♥ Összeszerelésénél kövessük az összeszerelési útmutatót és legyünk körültekintőek.
- ♥ Legyen körültekintő, ellenőrizze a terméket, ha állít a magasságán vagy megjavították.
- ♥ Bizonyosodjon meg róla, hogy az összes csavart jól meghúzták.
- ♥ Ne merítse a ülőrészt vízben, balesetet okozhat.
- ♥ Bármilyen kérdése esetén keresse a boltot, ahol vásárolta a terméket vagy keresse a forgalmazót.

2. Üzembe helyezés

Helyezze a 4 felső lábat az ülőlap alá, majd a 4 alsó lábat a 4 felső lábba. A magasságállító gomb segítségével állítsa be a lábak ugyanazon magasságát. Ellenőrizze, hogy a gombok teljesen átmertek a csövön (egy kattanást hall). Igazítsa a felső lábak kivágását az alsó lábak kivágásához. Rögzítse a csavarokat az ülés alatt, hogy a forgatható ülés könnyedén forogjon, ha valaki rajt ül. Helyezze a zuhanyszéket függőleges helyzetben.

3. Tisztítás

A terméket rendszeresen tisztítani kell szappanos vízzel, vagy bármilyen nem karcoló tisztító szerrel, majd törölje szárazra. Ne tegye ki közvetlen hőforrásnak.

4. Anyagok

Acél rúd és műanyag.

5. Hulladékkezelés

Tartsa be a helyi hulladékkezelési szabályokat.

6. Műszaki adatok

Garancia 2 év (a számla bemutatása mellett) a vásárlás dátumától gyártási hibákra. A termék biokompatibilis.

TR- Lütfen Kullanmadan önce talimatları okuyun. Yönergeleri takip edin ve kılavuzu iyi saklayın! Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa önce aşağıdaki tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1. Güvenlik bilgileri

- ♥ Ürünün dört ayağı her zaman duş/banyo zemini üzerinde olmalı.
- ♥ Duş sandalyesini kullanmadan önce sabit ve doğru şekilde yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin. Denegsiz yada yanlış kurulmuş ise kesinlikle kullanmayınız.
- ♥ Ayar düğmelerinin deliklerden dışarı çıktığına emin olun.
- ♥ Lastik uçları kullanmadan önce kontrol edin. Herhangibir yıpranma, kusur yırtık yada bunlara benzer bir durum varsa, başka lastik uç ile

değiştirilmesi gerekmektedir.

- ♥ Fiziksel engelli kişilerin ürün kullanımları esnasında, devamlı bir kişi tarafından refakat yada yardım edilmeli.
- ♥ Bu duş sandalyesi, kişiyi bir yerden başka bir yere taşımak için kullanılmamalıdır.
- ♥ Ürün kurulumunu dikkatli bir şekilde yapın ve tüm yaralanmalardan sakının.
- ♥ Ayarlama, onarım, bakım ve her kullanımdan önce, tüm bağlantıların doğru şekilde olduğunu kontrol edin.
- ♥ Dört ayağın aynı yükseklikte olduğunu kontrol edin, ve her ayaktaki düğmelerin deliklerin dışında olduğunu kontrol edin.
- ♥ Bütün ayar düğmelerinin deliklerden dışarı çıktığına emin olun.
- ♥ Yumuşak minder kısmını zarar vermemek için suya batırmayın.
- ♥ Kullanmadan önce ürünü kontrol edin, emin değilseniz yetkili satıcınıza danışın.
- ♥ Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.

2. Kullanım alanları, endikasyonlar ve kullanılmaması gereken durumlar

Duş oturağı, hareket etme sorunları olan ve ayakta durmada zorluk çeken kişilerin duş alırken oturmalarını ve güven içinde yıkanmalarını sağlar. Ürün yüksekliği ayarlanabilmektedir.

Endikasyonlar:

- Kendi başına küvete girip çıkmakta ve ayakta durmakta zorlanan kişiler
- Alt uzuvlarda fonksiyon kaybı yaşayan kişiler
- Üst uzuvlarda güç kaybı nedeniyle gövdesini sınırlı miktarda hareket ettirebilen kişiler

Kullanılmaması gereken durumlar:

Demans hastaları, ciddi denge kaybı yaşayan kişiler, oturma pozisyonunda duramayan kişiler, algı ya da koordinasyon sorunları yaşayan kişiler, kalça ve dizlerinde uygun olmayan fleksiyon bulunan kişiler ve kendi başına küvet oturağına oturamayan kişiler kullanmamalıdır.

DİKKAT! Oturak, suyu geçiren deliklere sahiptir. Rektal prolapsus durumunda ve cinsel organın ciddi sıkışma veya kopma riski bulunmaktadır. Şüphe durumunda, oturağı bir havlu ile kaplayınız veya ürünü kullanmayınız.

Kilitleme başlarının açıldığını gözeterek üst boruları oturak altında bulunan deliklere geçirmek için oturağı ters çeviriniz. Alt boruları geçiriniz ve aynı yükseklikte olduğunu gözeterek boruları arzulanan yükseklikte ayarlayınız, kilitleme başları ayar deliklerinin hepsinden çıkmalıdır. Uçların ayaklarla aynı hizada ve zemin üzerinde yatay olduğunu gözetiniz.

Oturağın iyi dönmesini sağlamak için sıkma butonunu ölçülü bir şekilde gevşetiniz. Tabure üzerinde oturan kişi, zorlanmadan oturağı ekseninde döndürülebilmektedir.

Duş sandalyesini zemin üzerine veya duşun içerisine yerleştiriniz.

3. Bakım

Ürün, düzenli olarak temiz ve kuru bir bez ve aşındırmayan bir temizlik ilacı ile temizlenmelidir.

4. Malzemeler

Ürün, alüminyum bir çerçeveden ve plastik bir oturaktan oluşmaktadır. Paslanmaz.

5. Atık işlemleri

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. Teknik özellikler

Ürün, satın alma tarihinden itibaren üretim hatalarına karşı 2 yıl garantilidir. Biyoyumludur. Kullanım süresi : 2 sene.

IT- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Seguire le indicazioni e conservarle preziose! Se questo aiuto è utilizzato da altre persone, queste devono essere ben informate sui consigli seguenti prima di qualsiasi uso.

1. Istruzioni di sicurezza

- ♥ Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato per regolare il dispositivo e per imparare ad usarlo in modo appropriato.
- ♥ Non conservare all'aperto, non lasciare al sole (attenzione a non lasciare all'interno di una macchina in pieno sole!).
- ♥ Non usare a temperature estreme (superiori a circa 38°C o 100°F o inferiori a 0°C o 32°F).
- ♥ Controllare periodicamente tutte le parti che compongono questo articolo (viti, tubi, bocchette,...).
- ♥ Verificare che tutti i raccordi avvitati siano serrati correttamente. Non utilizzare per scopi diversi da quelli per i quali il prodotto è previsto.
- ♥ Rispettare SEMPRE le limitazioni di peso indicate sull'etichetta o sul foglio illustrativo.
- ♥ Non modificare questo articolo. Se necessario, utilizzare solo pezzi originali per ripararlo. Solo personale qualificato è autorizzato a riparare

tale articolo.

- ♥ Una volta aperto o assemblato il prodotto, assicurarsi che sia bloccato in posizione APERTA e stabile sul pavimento prima di utilizzarlo.
- ♥ Non appendere NIENTE alla parte anteriore del prodotto. Questo potrebbe sbilanciarvi e farvi cadere.
- ♥ In caso di non utilizzo prolungato, fate controllare il vostro apparecchio dal vostro rivenditore specializzato.
- ♥ Il sgabello è destinato all'uso interno e non deve essere immagazzinato fuori.
- ♥ Fare molta attenzione al fine di evitare di pizzicarsi le dita.
- ♥ Controllare il sgabello prima di utilizzarlo, in caso di dubbio, non utilizzarlo e chiedere consiglio al vostro rivenditore specializzato.
- ♥ Utilizzare il sgabello solo su un pavimento orizzontale e stabile.
- ♥ Non piegarsi per evitare di oscillare.
- ♥ Ogni incidente grave in relazione con questo prodotto deve fare l'oggetto di una notifica al prodotto e alle autorità competenti dello Stato membro in cui il paziente si trova.

2. Destinazione d'uso, indicazioni, controindicazioni, installazione e utilizzo

Destinazione d'uso:

Lo sgabello permette alle persone con problemi di mobilità e difficoltà a restare in piedi di sedersi durante la doccia e di lavarsi in tutta sicurezza. Questo articolo è regolabile in altezza.

Indicazioni:

- Difficoltà a entrare e/o uscire dalla vasca/doccia in maniera autonoma e restare in seduti/in piedi in una vasca/doccia da soli.
- Deficit funzionali degli arti inferiori.
- Difficoltà di movimenti del busto ma con abbastanza forza negli arti superiori.

Controindicazioni:

Non utilizzare in caso di:

- Demenza - Gravi disturbi dell'equilibrio - Impossibilità di restare in posizione seduta - Disturbi della coordinazione e della percezione - Flessione scorretta dell'anca e del ginocchio - Incapacità di trasferirsi sulla sedia da doccia/bagno in autonomia.

La messa in funzione di questo prodotto dev'essere eseguita obbligatoriamente da un tecnico qualificato. Si prega di chiedere consulenza al proprio rivenditore in caso di dubbi.

ATTENZIONE! La seduta ha dei fori per facilitare lo scorrimento dell'acqua. Si prega di considerare l'eventualità di rischi di lesioni più o meno gravi agli organi genitali in caso di prollasso rettale. In caso di dubbio, coprire la seduta con un asciugamani spugnoso o evitare di utilizzare il prodotto.

Capovolgere la seduta per inserirvi rispettivamente in ciascuno dei 4 posizioni, i tubi superiori facendo attenzione ad attivare i capezzoli di bloccaggio nelle aperture sotto il sedile.

Inserire le provette inferiori e aggiustare l'altezza desiderata assicurandosi che siano uguali livello, i capezzoli di bloccaggio devono uscire dai fori di regolazione. Vegliate i raccordi siano allineati sull'asse del piede e siano orizzontali a terra. Per consentire una corretta rotazione del sedile, sbloccare moderatamente il pulsante di serraggio.

Una persona seduta sul sedile deve potere ruotare la seduta sul suo asse centrale senza sforzo.

Posizionare la sedia sul pavimento o nella doccia

3. Manutenimento

Il prodotto deve essere pulito regolarmente con un panno pulito, asciutto e uno pulitore domestico non abrasivo.

4. Materiali

Il prodotto è costituito da un telaio in alluminio e una seduta in plastica. Non arrugginisce.

5. Trattamento dei rifiuti

Per favore scartare questo prodotto in conformità con la normativa vigente.

6. Caratteristiche tecniche

Questo prodotto è garantito per 2 anni, a partire dalla data di acquisto, contro qualsiasi vizio di fabbricazione. Questo prodotto è biocompatibile.

PT- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro! Se o produto for usado por outra pessoa, deve estar totalmente informado acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. Indicações de segurança

- ♥ Consulte SEMPRE o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste e o uso do dispositivo.
- ♥ Não armazene no exterior e sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro exposto a altas temperaturas!).
- ♥ Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38°C ou 100°F ou



abaixo de 0°C ou 32°F).

- ♥ Verifique cuidadosamente todos os componentes do produto (parafusos, tubos, pontas, apertos, ...).
- ♥ Verifique regularmente se todas as peças estão apertadas (clipes, punho, ponta de borracha,...).
- ♥ Utilize apenas como um banco de duche e de maneira correta: não utilize como um degrau, não se coloque de pé no banco.
- ♥ Observe SEMPRE o limite de peso no rótulo do produto.
- ♥ Nenhuma modificação deve ser efetuada neste produto. Utilize apenas peças originais para substituir o defeito e deixe ser um técnico a efetuar a modificação.
- ♥ Após abrir e montar, verifique que está seguro e bloqueado e nivelado com o chão.
- ♥ Não pendure nada no produto.
- ♥ Não utilize no exterior, deve ser usada em casa.
- ♥ No caso de não utilizar durante um longo período de tempo, permita a sua análise pelo técnico, antes de utilizar.
- ♥ Utilize apenas em chão plano e limpo.
- ♥ Não se incline sobre o produto, pode perder o equilíbrio.
- ♥ Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

2. Uso pretendido, indicações e contraindicações

Uso pretendido:

O assento do chuveiro permite a pessoas com problemas de mobilidade e dificuldade ficarem de pé, sentadas no chuveiro e lavarem-se de maneira segura.

Indicações

Incapacidade de entrar/sair da banheira/duche de forma independente e de sentar ou ficar de pé na banheira/duche de forma independente.

Incapacidade funcional dos membros inferiores

Controlo de tronco gravemente limitado com funções residuais suficientes nas extremidades superiores.

Contraindicações

Não utilize em caso de:

- Distúrbio cognitivo - Perda de equilíbrio - Deterioração do assento - Flexão inadequada do quadril e joelho e incapacidade de transferir com segurança o assento de banho de forma independente.

Cuidado! O assento de proteção de plástico tem orifícios para drenar a água longe da área de sentar.

Em muitos poucos casos, os orifícios poderão levar a acidentes com genitais, levando a dor e lesões, tais como cortes, lacerações e hematomas testiculares.

Pergunte ao técnico como usar o produto e tenha a certeza que entende perfeitamente a explicação, não ficando com dúvidas.

Poderá colocar qualquer material sobre o banco para prevenir que os orifícios prendam a carne ou com os genitais passem pelos mesmos.

Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensinar a utilizar. Um uso errado ou um mau ajuste do produto pode levar a pressão incorreta no produto ou no paciente. Pergunte ao técnico como usar o produto e tenha a certeza que entende perfeitamente a explicação, não ficando com dúvidas.

Insira os 4 tubos superiores por baixo do assento de plástico branco, depois insira os 4 tubos inferiores nos tubos superiores. Pressione o botão de encaixe e deslize a extensão da perna para cima ou para baixo até o orifício de ajuste desejado.

Certifique-se de que o botão de encaixe "8" entra totalmente através dos orifícios de ajuste da extensão da perna e sob o assento.

Alinhe o recorte da perna superior sobre o recorte da perna inferior, alinhando o orifício central de cada perna.

Desaparafuse o botão sob o assento para permitir que o assento giratório com tampa azul gire facilmente quando alguém estiver sentado nele.

3. Limpeza

O banco tem de ser limpo regularmente com um produto suave de limpeza e um pano suave.

4. Materiais

Composto por tubos de alumínio (não oxida) e vários componentes de plástico.

5. Tratamento de Resíduos

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

6. Especificações técnicas

Este produto dispõe de uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico. Período de uso: 2 anos.

Artigo Biocompatível. Norma: EN-ISO 111 99-1.